

法規名稱：(終)MEMORANDUM OF UNDERSTANDING [BETWEEN THE DEPARTMENT OF HEALTH, TAIWAN, ROC AND THE NATIONAL COMMITTEE FOR POPULATION AND FAMILY PLANNING OF VIETNAM]

(AD.1996.08.14)

終止日期：民國 86 年 12 月 31 日

During their one-week visit to Vietnam (7-14 Aug. 1996), the high-ranking health mission from the Department of Health, Taiwan (DOH) headed by H.E.Dr.Po-Ya Chang had discussions and agreements with the National Committee for Population and Family Planning of Vietnam (NCPFP) as follows:

- 1.Both parties noted with satisfaction that their mutual cooperation plan of 1996 in the field of family planning has been successfully implemented, and agreed to continue their cooperation in the year 1997.
- 2.DOH will accept the following personnel selected by NCPFP for training in the field of family planning in Taiwan within the year 1997:
 - 2.1 Three groups of 6 persons, each for two-weeks training for the observation of Taiwan's family planning programme,
 - 2.2 One group of 8 persons for three-weeks training in family planning programme management,
 - 2.3 One group of 4 persons for three-weeks training in such aspects as planning, execution, statistical analysis of research projects in family planning.

Both parties agreed that while NCPFP will pay for economic-class air-fares from Hanoi to Taipei and return for the participants, DOH will cover the costs of hotel accommodation, per diem and local transportation during the training course in Taiwan.

- 3.Both parties further agreed that DOH will send to Vietnam:
 - 3.1 One team of specialists in training to assist NCPFP in identifying training needs and in planning of training strategies,
 - 3.2 One team of specialists in research to assist NCPFP in the management of research projects.



4. Upon an official request for assistance from the Vietnam Family Planning Association (VINAFPA) to the Planned Parenthood Association of China in Taiwan (PPAC), DOH agreed to support such a request at the board meeting of PPAC.

Both parties also agreed to exchange information curriculum and text books, and other materials which may be useful for the training and research work in the field of family planning.

Should any further discussions necessary for the success of the implementation of this memorandum, both parties will exchange by faxes or letters.

This memorandum was done in Hochiminh city on 14 August, 1996 in two copies in English.

It is fully understood by both parties that this memorandum will become effective only after it is approved by the respective government of either party.

For the Department of Health Taiwan	For the National Committee For Population and Family Planning Vietnam
[Signed]	[Signed]
Jeff Tsai	Le Tien Thien
Director	Director
Int'l Cooperation Office	Int'l Relations Dept.